

**EUROVISION
SPEAKER
CONTEST**



Translator Impact 50

Uit Hilversum komt de Impact 50 van Translator, een bijna 90 centimeter hoog gesloten 3-weg systeem, dat recent is geïntroduceerd als opvolger voor de Impact 5. Het is uiterlijk een uiterst sober produkt: een uitvloeisel van de rationele werkwijze van ontwerper Hans Baan.

De kast is vervaardigd uit 22 mm MDF, aan de buitenzijde netjes afgewerkt met fineer. Van het hier geteste viertal heeft de Impact 50 de meest eenvoudige vorm: gewoon een blok met rechte hoeken; no-nonsense verder. De enige "verfraaiing" - voor zover je daar al van kan spreken - zijn afgeschuinde hoekjes op het front.

CONSTRUCTIE

Als we de binnenkant bestuderen zien we dat er zeer veel zorg is besteed aan het elimineren van kastresonanties. Tussen de midrange en de woofer zit een stevig vastgelijmde kruislat, en ook onder de woofer zorgt een centraal geplaatste steunbalk voor extra stevigheid. De zijwanden naast de woofer zijn nog eens extra bekleed met bitumen. Opvallend is verder de grote hoeveelheid BAF dempingsmateriaal: veruit het meeste van de vier in deze HVT geteste speakers. Verder geldt als motto voor het inwendige: wél goed, niet zo heel netjes. Binnenin vonden we lijmklodders en verfspatten in overvloed.

De Translator heeft de grootste woofer van dit kwartet: 25 cm doorsnee. De 13 cm midrange zit luchtdicht afgesloten in een pijp van 4 liter. En tenslotte is er een 25 mm soft-dome-tweeter. Uniek is verder de gebruikte kabel: zwaar verzilverd 3 mm Van den Hul voor het laag, en 1 mm Van den Hul voor het midden en het hoog. De 14 onderdelen van het scheidingsfilter zijn keurig op een printplaatje gesoldeerd. De Impact 50 biedt verder als enige luidspreker uit deze test de mogelijkheid tot bi-wiring: het apart aansluiten van laag en hoogunits op een versterker. We komen daar nog op terug.

LUISTEREN

De Impact 50 is uiterst ingetogen en beschaafd. Na de eerste luistersessie waren we lichtelijk verward. Konden we bij de drie anderen duidelijk sterke en zwakke kanten onderscheiden, de Impact 50 liet ons in het ongewisse. We namen hem daarom even apart, en lie-

ten er onze moeilijkste cd's op los. Van uiterst strakke pianomuziek tot de stampende synthesizer-herrie van The Art Of Noise. Het hielp niets. De '50 hield het hoofd koel, en deed keurig wat van hem werd gevraagd. Zonder uitschieters naar beneden of naar bo-

ven. Er wordt een uiterst strak ruimtelijk plaatje neergezet, en in combinatie met een goede cd-speler en dito versterker kan je de meeste instrumenten vrij nauwkeurig aanwijzen. De opstelling van de luidspreker komt daarbij niet al te kritisch, je vindt gemakkelijk een geschikte plaats.

Zoals gezegd zijn er wat de klank betreft verder geen uitschieters. De Impact 50 is zeer gelijkmatig, ongeacht de soort muziek. Ook het volume waarop wordt gedraaid speelt nauwelijks een rol. De muziek blijft open en neutraal, zonder toevoegingen van de luidspreker zelf. Echt een luidspreker om naar te luisteren dus, als is hij ongeschikt om, zoals de naam doet vermoeden, Impact te creëren op bezoek.

Door het gebruik van bi-wiring werd de klank iets meer uitgesproken. Het neutrale karakter bleef echter dominant aanwezig.



ZO NEUTRAAL ALS ZWITSERLAND

CONCLUSIE

De Impact 50 is een typische luidspreker, en binnen het hier geteste kwartet ook zeker 'een geval apart'. De geluidskwaliteit is overal prima en in de juiste verhoudingen tot elkaar. Het klankbeeld is goed; diep en heeft een mooie definitie. Kortom, het gaat gewoon overal goed.

Daar staat tegenover dat er geen punten zijn waarop de Translator echt uitblinkt. Iemand vergeleek 'm met een Mercedes: gewoon goed, maar nergens écht heel erg goed. Dit in tegenstelling tot de drie andere luidsprekers uit dit nummer, die duidelijk sterke en zwakke kanten hebben.

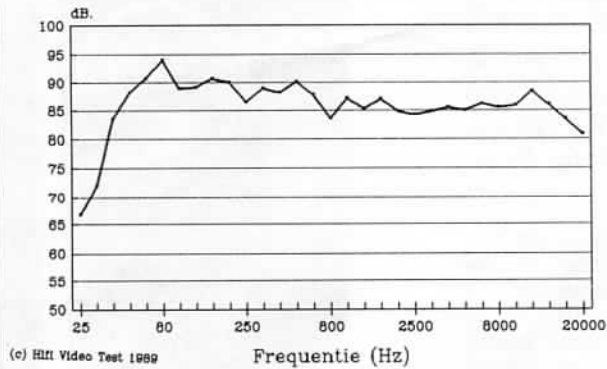
De ervaring leert dat je van een neutraal en gelijkmatig produkt vaak het langste plezier hebt. Het is duidelijk de muziek bij de Impact 50 voor het luisterplezier moet zorgen, en niet een of andere gimmick van de luidspreker zelf.

- PLUS** neutraal en probleemloos klankbeeld
eenvoudige en weloverwogen constructie
- MIN** weinig bijzondere vormgeving

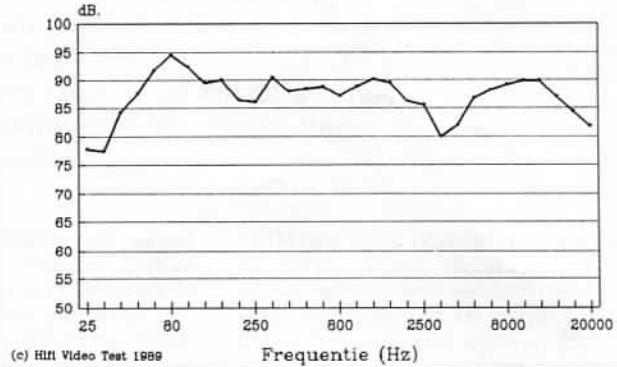
Technische gegevens zie pag. 56



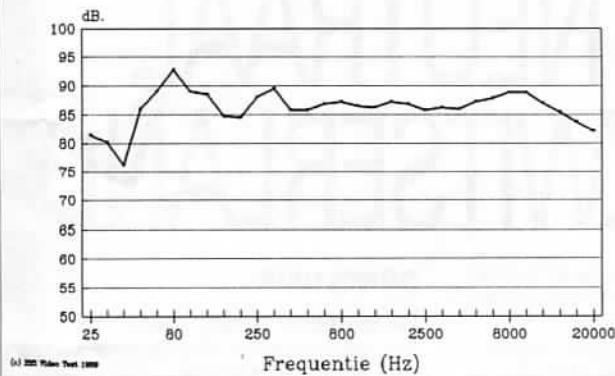
frequentiecurve Driade 33-2
(huiskamer-simulatie)



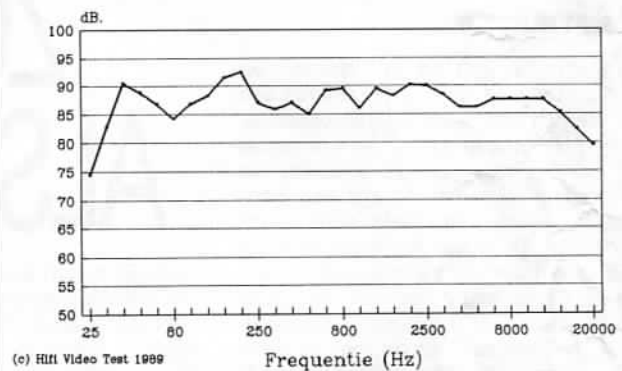
frequentiecurve Quadral Korun
(huiskamer-simulatie)



Frequentiecurve Magnat Zero 9
(huiskamer-simulatie)



frequentiecurve Translator Impact 50
(huiskamer-simulatie)



quadral

Magnat®

translator
SPEAKER SYSTEMS

Type:	Driade 33-2	Quadral Korun	Magnat Zero 9	Translator Impact 50
System:	2-weg basreflex	3-weg basreflex	3-weg basreflex	3-weg gesloten
Maximaal vermogen:	300 Watt	200 Watt	200 Watt	200 Watt
Impedantie:	6 Ohm	4 Ohm	4 Ohm	8 Ohm
Frequentiebereik:	35 - 20.000 Hz	30 - 25.000 Hz	24 - 34.000 Hz	40 - 25.000 Hz
Uitvoeringen:	wit of zwart hoogglans (titaniumgrijs; f 150,- extra)	noten/eiken/mahonie/ zwart eiken	zwart/wit/mahonie	noten/zwart/wit/ essen
Afmetingen:	40 x 106 x 28 cm	30,2 x 97,5 x 335 mm	33,5 x 120 x 28,6 cm	36 x 92 x 28 cm
Prijs:	f 1950,- (stuk)	f 1598,- (stuk)	f 1999,- (stuk)	f 1498,- (stuk) (noten f 1398,-)
Fabrikant/Importeur:	Driade luidspreker- systemen, Amsterdam. 020-910574	All-Akustik, Amstelveen. 020-416253	Wagner & Wagner, Druiten. 08870-17000	Translator Neder- land, Hilversum. 035-217851